

Kansainvälinen Passport Advantage Express -sopimus

Asiakas voi tilata Sopimuksen piiriin kuuluvia tuotteita (jäljempänä Tuote/Tuotteet) IBM:ltä tämän Sopimuksen mukaisesti. Tuotteita koskevat tiedot annetaan Liitteissä, Palvelukuvauksissa, Käyttöehdoissa ja Sopimusasiakirjoissa (jäljempänä yhdessä Sopimusasiakirjat). Tämä Sopimus ja sovellettavat Sopimusasiakirjat muodostavat sitä palvelutapahtumaa koskevan sopimuskokonaisuuden, jonka perusteella Asiakas hankkii Tuotteita. Jos tämä Sopimus ja Sopimusasiakirjat ovat keskenään ristiriitaiset, sovelletaan Sopimusasiakirjojen ehtoja.

1. Yleiset ehdot

1.1 Ehtojen hyväksyminen

Asiakas hyväksyy tämän Sopimuksen ehdot lähettämällä tilauksen joko IBM:lle tai Asiakkaan valitsemille jälleenmyyjille. Sopimus tulee voimaan sinä päivänä, jolloin IBM hyväksyy tähän Sopimukseen perustuvan tilauksen. Tuotetta koskeva Sopimus syntyy, kun IBM hyväksyy Asiakkaan tilaukseni) lähettämällä laskun tai Käyttöoikeustodistuksen (PoE), joka sisältää tiedon sallitusta käyttötasosta, ii) toimittamalla Ohjelman tai IBM SaaS -tuotteen saataville, iii) toimittamalla Laitteen tai iv) toimittamalla tukipalvelun, palvelun tai ratkaisun.

1.2 Maksut ja verot

Asiakas sitoutuu maksamaan kaikkiin Asiakkaan tämän Sopimuksen puitteissa tekemiin hankintoihin liittyvät IBM:n määrittämät maksut, valtuutetun käytön ylitysmaksut, tullimaksut, verot ja muut veronluonteiset maksut sekä mahdolliset viivästysmaksut. Maksut eräännyvät laskun vastaanoton yhteydessä, ja ne on suoritettava IBM:n määrittämälle tilille 30 päivän kuluessa laskun päiväyksestä. Ennakoon maksetut palvelut on käytettävä sovellettavan kauden aikana. IBM ei hyvitä eikä palauta ennakkomaksuja, kertamaksuja tai muita, jo eräänntyneitä tai maksettuja maksuja.

Asiakas sitoutuu i) maksamaan verot suoraan asianmukaiselle taholle, jos laki niin edellyttää; ii) toimittamaan IBM:lle verotodistuksen tällaisesta maksusta; iii) maksamaan IBM:lle vain nettosumman ilman veroja ja iv) hakemaan IBM:n kanssa yhteistyössä vapautusta tai huojennusta tällaisista veroista sekä täyttämään ja toimittamaan kaikki asianmukaiset asiakirjat viipymättä.

1.3 IBM-liikeympänyttäjät ja IBM-jälleenmyyjät

IBM-liikeympänyttäjät ja IBM-jälleenmyyjät toimivat itsenäisesti IBM:ään nähden ja päättävät hinnoistaan ja toimitusehdoistaan yksin. IBM ei ole vastuussa niiden toimista, laiminlyönneistä, lausumista tai tarjoamista.

1.4 Vastuu ja siitä vapauttaminen

IBM:n kokonaisvastuu kaikista tähän Sopimukseen liittyvistä vaateista on enimmäismäärältään rajattu summaan, joka vaateen kohteena olevasta tuotteesta tai palvelusta on maksettu (toistuvien maksujen tapauksessa enintään 12 kuukauden osalta) ja kattaa vain Asiakkaalle koituneet todelliset välittömät vahingot, vaateen perusteesta riippumatta. Tämä rajoitus koskee yhdessä IBM:ää sekä sen tytäryhtiöitä, alihankkijoita ja toimittajia. IBM ei ole vastuussa erityisistä, satunnaisista tai välillisistä vahingoista, välillisistä taloudellisista vahingoista, joista voidaan määrätä rangaistuskorvaus, saamatta jääneistä voitoista tai säästöistä tai menetetyistä liiketoimista tai liiketuloista tai goodwill-arvoista.

Edellä mainittu vahingonkorvaussumman rajoitus ei koske seuraavia maksuja, jos sopijapuoli on laillisesti vastuussa niistä: i) kolmannelle osapuolelle suoritettavat maksut, joihin viitataan seuraavassa kappaleessa; ii) vahingonkorvaukset henkilövahingoista (myös kuolemantapauksista); iii) vahingonkorvaukset kiinteään ja irtaimeen omaisuuteen kohdistuvista vahingoista sekä iv) vahingonkorvaukset, joita voimassa olevan lainsäädännön mukaan ei voi rajoittaa.

Jos kolmas osapuoli esittää Asiakkaalle vaateen, jonka mukaan tämän Sopimuksen puitteissa hankittu IBM:n Tuote loukkaa patenttia tai tekijänoikeutta, IBM vastaa kanteeseen ja maksaa korvaukset, jotka oikeus mahdollisesti määrää Asiakkaan maksettavaksi tai jotka sisältyvät IBM:n hyväksymään sovintoratkaisuun, jos Asiakas ensi tilassa (i) ilmoittaa kanteesta kirjallisesti IBM:lle, (ii) toimittaa IBM:n pyytämät tiedot sekä (iii) sallii IBM:n johtaa asian käsittelyä ja sovintoneuvotteluja ja toimii näissä perustelluin osin yhteistyössä IBM:n kanssa mukaan lukien toimet, joilla on tarkoitus vähentää vahingon määrää.

IBM ei ole vastuussa vaateista, jotka perustuvat kokonaan tai osittain muihin kuin IBM-tuotteisiin, muihin kuin IBM:n toimittamiin nimikkeisiin tai sellaiseen lain rikkomiseen tai kolmannen osapuolen oikeuksien loukkaamiseen, joka on aiheutunut Asiakkaan sisällöstä, aineistosta, suunnitelmista, määräyksistä tai muun kuin ajan tasalla olevan IBM-tuotteen version tai laitoksen käytöstä tilanteessa, jossa loukkausvaade olisi voitu välttää ajantasaista versiota tai laitosta käyttämällä. Kutakin muun valmistajan kuin IBM:n ohjelmaa koskevat muiden valmistajien (kolmansien osapuolten) ohjelmia koskevat ohjelman mukana toimitetut valmistajan omat peruskäyttäjien käyttöoikeussopimukset. IBM ei ole osallisena kolmansien osapuolten loppukäyttäjän käyttöoikeussopimuksessa eikä kyseinen sopimus velvoita IBM:ää mihinkään.

1.5 Peruserätyöt

Sopijapuolet luovuttavat luottamuksellisia tietoja vain sopijapuolten allekirjoittaman erillisen luottamuksellisten tietojen luovutussopimuksen mukaisesti. Jos luottamuksellisia tietoja luovutetaan, luottamuksellisten tietojen luovutussopimus sisältyy tähän Sopimukseen ja on sen alainen.

IBM on itsenäinen alihankkija, ei Asiakkaan edustaja, yhteisrittäjä, kumppani tai uskottu taho, eikä IBM ryhdy toimiin minkään Asiakkaan lakiasäätien veloitteiden toteuttamiseksi tai ota vastuuta Asiakkaan liiketoimista tai toiminnasta.

Kukin sopijapuoli määrää henkilökuntansa ja alihankkijoidensa osoittamisesta sekä heidän johtamisestaan, valvonnastaan ja palkoistaan.

Asiakkaan vastuulla on hankkia kaikki tarvittavat luvat sisällön käyttämiseen, toimittamiseen, tallentamiseen ja käsittelyyn kaikissa palveluissa, ylläpitotoimissa ja tukipalveluissa ja Asiakas myöntää IBM:lle samat luvat. Osa Asiakkaan sisällöstä saattaa olla viranomaisten sääntelemää tai muuten edellyttää laajempia tietoturvatavoimia kuin IBM:n tuotteisiinsa määrittämät tietoturvatavoimet. Asiakas ei syötä eikä toimita tällaista sisältöä, ellei IBM ole etukäteen toimittanut kirjallista suostumusta toteuttaa tarvittavat lisätietoturvatavoimet.

Asiakas vastaa SaaS-palvelun, Laittepalvelun, IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelun ja Valikoitujen tukipalvelun käyttöön liittyvistä tietoliikennemaksuista, ellei IBM kirjallisesti toisin määritä.

IBM alihankkijoihin voi liikesuhteen puitteissa käsitellä Asiakkaan liiketoiminnan yhteystietoja sekä tietoja Asiakkaan työntekijöistä ja alihankkijoista, ja Asiakas on hankkinut tähän tarvittavat suostumukset. IBM noudattaa pyyntöjä käyttäen, päivittää tai poistaa tällaisia yhteystietoja. IBM:llä on oikeus käyttää tuotteiden ja palvelujen toimituksen tukena henkilöstöä ja resursseja eri puolilla maailmaa sekä kolmannen osapuolen toimittajia.

Kummallakaan sopijapuolella ei ole oikeutta siirtää tätä Sopimusta osittain tai kokonaan ilman toiselta sopijapuolelta etukäteen pyydettyä kirjallista suostumusta. Tuotteet on tarkoitettu vain Asiakkaan konserniin kuuluvien yhtiöiden käyttöön, eikä niitä saa osoittaa, myydä edelleen, vuokrata tai siirtää kolmansille osapuolille. Ilman suostumusta tehty siirto on pätemätön. Laitteiden takaisinvuokraus on sallittu rahoitusmuoto. IBM:n tekemää IBM:n maksunperimisoikeuksien siirtoa, joka liittyy tuotteen tai palvelun sisältävän IBM:n liiketoiminnan osan myyntiin, ei ole rajoitettu. Tässä sopimuksessa termillä Yritys tarkoitetaan Asiakasta ja niiden oikeushenkilöiden joukkoa, joilla on määräysvalta Asiakkaaseen tai joihin Asiakkaalla on määräysvalta tai jotka ovat saman määräysvallan alaisia kuin Asiakas (määräysvalta merkitsee yli 50 prosentin omistusosuutta kyseisestä kohteesta).

Kaikki tämän Sopimuksen puitteissa tehtävät ilmoitukset on annettava kirjallisena ja lähetettävä seuraavaan osoitteeseen, ellei sopijapuoli kirjallisesti osoita jotakin toista osoitetta. Sopijapuolet hyväksyvät sähköiset viestintävälineet ja faksit allekirjoitetun kirjallisen viestinnän muotoina. Kaikki tämän Sopimuksen luotettavalla tavalla tehdyt jäljennökset katsotaan alkuperäisiksi sopimuskappaleiksi. Tämä Sopimus korvaa kaikki sopijapuolten väliset aiemmat liiketoimet, keskustelut tai lausumat.

Tämä Sopimus tai mikään sen puitteissa tehty toimi ei synnytä oikeuksia tai perusteita kolmansille osapuolille. Kumpikaan sopijapuoli ei ryhdy tästä Sopimuksesta tai sen mukaisesta toimituksesta aiheutuneen tai siihen liittyvän perusteen nojalla oikeudellisiin toimiin, mikäli perusteen syntymisestä on kulunut yli kaksi vuotta. Kumpikaan sopijapuoli ei vastaa ei-rahallisen sopimusvelvoitteensa täyttämättä jättämisestä, jos se on johtunut sopijapuolen vaikutusmahdollisuuksien ulkopuolella olevasta seikasta (ylivoimainen este). Kumpikin sopijapuolista antaa toiselle kohtuullisen mahdollisuuden velvoitteidensa täyttämiseen, ennen kuin väittää tämän syyllistyneen velvoitteiden laiminlyöntiin. Kun jommaltakummalta sopijapuolelta edellytetään hyväksyntää, suostumusta, käyttöoikeutta, yhteistoimia tai muita vastaavia toimia, niitä ei saa viivyttää kohtuuttomasti eikä niistä saa kieltäytyä ilman perusteltua syytä.

1.6 Sovellettava lainsäädäntö ja Sopimuksen soveltamisalue

Kukin sopijapuoli vastaa siitä, että sopijapuoli noudattaa i) liiketoimintaansa ja sisältöönsä liittyvää lainsäädäntöä ii) tuontia, vientiä ja talouspakotteita koskevia lakeja ja määräyksiä, myös niitä Yhdysvaltain lakeja ja määräyksiä, jotka estävät tai rajoittavat tuotteiden, tekniikan, palvelujen tai tietojen suoraa tai välillistä vientiä, uudelleenvientiä tai siirtoa tiettyihin maihin tai niiden puolesta, tiettyihin käyttötarkoituksiin tai tietyille käyttäjille. Asiakas vastaa omasta IBM-tuotteiden ja muiden kuin IBM-tuotteiden käytöstään.

Kumpikin sopijapuoli suostuu siihen, että tätä Sopimusta koskevat sen maan lait, jossa palvelutapahtuma toteutetaan (tai palvelujen osalta sen maan lait, jossa Asiakkaan toimipiste sijaitsee), huolimatta keskenään ristiriitaisten lakien soveltamista koskevista periaatteista. Molempien sopijapuolten oikeudet ja velvoitteet ovat voimassa vain maassa, jossa toimitus toteutetaan, tai IBM:n suostumuksella siinä maassa, jossa tuotetta käytetään tuotantokäyttöön. Lisenssit ovat kuitenkin voimassa siten, kuin niistä on nimenomaisesti määrätty. Jos jokin ehto on pätemätön tai täytäntöönpanokelvoton, se ei vaikuta muiden ehtojen voimassaoloon tai sitovuuteen. Tässä Sopimuksessa olevat ehdot eivät rajoita pakottavasta lainsäädännöstä johtuvia kuluttajan oikeuksia. Yhdistyneiden kansakuntien sopimusta tavaroiden kansainvälisestä kaupasta (The United Nations Convention on the International Sale of Goods) ei sovelleta tämän Sopimuksen puitteissa tehtäviin toimituksiin.

1.7 Sopimuksen piiriin kuuluvat tuotteet (Tuotteet)

IBM määrittelee Tuotteet ja voi lisätä tai poistaa Tuotteita (myös CEO-tuoteryhmiin kuuluvia tuotteita) sekä lisätä tai poistaa Sopimuksen piiriin kuuluvan tuotteen käyttöoikeuksien mittauservoja milloin tahansa. Tuotteita ei saa käyttää kaupallisten käyttöpalvelujen (hosting) tai muiden kaupallisten tietotekniikkapalvelujen toimittamiseen kolmansille osapuolille.

IBM voi lopettaa Tuotteen Määräaikaiset käyttöoikeudet, IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelun sekä Kuukausiveloitukseen perustuvan Valikoitujen tukipalvelujen lisensoinnin kokonaan tai SaaS- tai Lpalvelun kokonaan (jäljempänä yhdessä Palveluvaihtoehdot) toimittamalla kirjallisen irtisanomisilmoituksen 12 kuukautta etukäteen kaikille senhetkille Asiakkaille julkaistuna ilmoituksena, postitse tai sähköpostitse.

Jos IBM lopettaa Palveluvaihtoehdon, Asiakas hyväksyy sen, että lopetuksen voimaantulopäivästä alkaen Asiakas ei voi lisätä käyttötasoaan yli jo hankittujen valtuutustensa ilman IBM:n kirjallista suostumusta tai kyseisen Palveluvaihtoehdon uusimista tai ostamista. Jos Asiakas on uusinnut Palveluvaihtoehdon ennen lopetusilmoitusta, Asiakas voi joko (a) jatkaa

Palveluvaihtoehdon käyttöä tai vastaanottamista kuluvan sopimuskauden loppuun asti tai (b) pyytää palauttamaan saamatta jääneitä palveluja vastaavat maksut.

1.8 Uusiminen

Määräaikaisen käyttöoikeuden, Valtuusperustaisen käyttöoikeuden, IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelun, Valikoidun tukipalvelun tai Laitepalvelun sopimuskausi uusiutuu automaattisesti vanhan sopimuskauden päättymishetkellä voimassa olevien hintojen mukaiseksi, ellei Asiakas toimita kirjallista irtisanomisilmoitusta ennen sopimuskauden päättymistä.

IBM voi jakaa suhteellisesti IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelujen, vähintään kuuden kuukauden pituisten Määräaikaisten käyttöoikeuksien ja Laitepalvelujen veloitukset niin, että kaikkien palvelujen eräpäivä on Asiakkaan PA-sopimuksen vuosipäivänä.

Jos Asiakas haluaa saattaa päättäneitä Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalveluja, Valikoituja tukipalveluja, Määräaikaista käyttöoikeuksia tai Laitepalveluja uudelleen voimaan, Asiakas ei voi uusia palvelua tai käyttöoikeutta, vaan Asiakkaan on tehtävä Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelujen, Valikoitujen tukipalvelujen tai Laitepalvelujen uudelleenhankinta tai uusi alkuperäinen Määräaikainen käyttöoikeus.

Asiakas valitsee Kuukausittaiseen lisenssiin perustuvan ohjelman (KL-ohjelman) uusimisvaihtoehdon tilauksen yhteydessä.

1.9 Sopimusehtojen noudattamisen tarkastus

Asiakas i) säilyttää ja toimittaa pyydettyä IBM:lle tietueita ja järjestelmätyökalujen tulosteita sekä sallii IBM:n edustajalle pääsyn Asiakkaan toimitiloihin niissä määrin kuin on kohtuullisesti katsoen välttämätöntä, jotta IBM ja sen valtuuttama itsenäinen tarkastaja voisivat tarkastaa, noudattaako Asiakas tätä Sopimusta (myös Konekoodin ja Ohjelmien käyttöoikeuksien sekä mittausarvojen, kuten kapasiteetin alittavaa käyttöä koskevien käyttöoikeuksien, suhteen) sekä ii) tilaa viipymättä tarvittavat käyttöoikeudet ja maksaa IBM:n voimassa olevan hinnaston mukaiset lisäveloitukset (myös maksut Asiakkaan käyttöoikeudet ylittävstä käytöstä sekä siihen liittyvistä IBM:n tilaus- ja tukipalveluista ja Valikoiduista tukipalveluista) sekä muut tarkastuksessa määritetyt maksuveloitteet. Nämä sopimusehtojen noudattamisen tarkistusveloitteet säilyvät voimassa tämän Sopimuksen voimassaoloajan ja kaksi vuotta sen jälkeen. Asiakas on vastuussa asianmukaisten tietojen säilytyksestä. Jos Asiakkaan tietojen perusteella ei voida selvittää IBM:n tilaus- ja tukipalvelujen tai Valikoitujen tukipalvelujen veloituksia, IBM:n veloitukset rajoitukset ylittävstä käytöstä sisältävät vastaavan veloituksen kahden vuoden ylläpidosta sekä IBM:n tilaus- ja tukipalveluista tai Valikoiduista tukipalveluista.

1.10 Virtualisointiympäristön ohjelmat (kapasiteetin alittamista koskevat käyttöoikeusehdot)

Tuotteille, jotka täyttävät kapasiteetin alittavan käytön käyttöjärjestelmää, suoritintekniikkaa ja virtualisointiympäristöä koskevat edellytykset, voidaan hankkia käyttöoikeudet suorittimen arvoyksiköiden (Processor Value Unit, PVU-yksikkö) perusteella Kapasiteetin alittamista koskevien käyttöoikeusehtojen mukaisesti (Sopimuksen piiriin kuuluvat kapasiteetin alittavat tuotteet): <http://www-01.ibm.com/software/passportadvantage/subcaplicensing.html>. Käyttöön otetuille tuotteille, jotka eivät täytä Kapasiteetin alittamista koskevia käyttöoikeusehtoja, on hankittava Täyttä kapasiteettia koskevat käyttöoikeudet.

Kapasiteetin alittaville Tuotteille on hankittava PVU-perustaiset käyttöoikeudet kapasiteetin alittavan Tuotteen käytössä olevaan virtualisointikapasiteettiin liittyvän PVU-yksiköiden kokonaismäärän perusteella osoitteessa <https://www-112.ibm.com/software/howtobuy/passportadvantage/valueunitcalculator/vucalc.wss> mitattujen tulosten mukaisesti.

Ennen kapasiteetin alittavan Tuotteen virtualisointikapasiteetin käytön lisäystä Asiakkaan tulee tarvittaessa hankkia lisäyksen määrää vastaavat lisäkäyttöoikeudet, mukaan lukien sovellettavat IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelut.

1.11 Asiakkaan raportointivastuu

Asiakas sitoutuu asentamaan ja määrittämään IBM:n License Metric Tool (ILMT) -työkalun uusimman version Tuotteiden kapasiteetin alittavaa käyttöä varten 90 päivän kuluessa siitä, kun Asiakas ottaa käyttöön ensimmäisen kapasiteetin alittavan Tuotteen, asentamaan viipymättä saataville tulevat ILMT-työkalun päivitykset ja keräämään käyttöönottotiedot kaikista tällaisista Sopimuksen piiriin kuuluvista tuotteista. Tämän edellytyksen poikkeuksia ovat tilanteet, joissa i) ILMT-työkalussa ei vielä ole tukea kapasiteetin alittavalle Tuotteelle, ii) Asiakkaan konsernissa on vähemmän kuin 1 000 työntekijää (mukaan lukien vuokratyövoima ja alihankkijat), Asiakas ei ole Palveluntarjoaja (oikeushenkilö, joka tuottaa tietotekniikkapalveluja peruskäyttäjäsasiakkaille joko suoraan tai jälleenmyyjän välityksellä) ja Asiakas ei ole tehnyt sopimusta Palveluntarjoajan kanssa sen Asiakkaan ympäristön hallinnasta, jossa Tuotteet otetaan käyttöön, iii) Asiakkaan konsernin palvelinten fyysinen kokonaiskapasiteetti täytenä kapasiteettina mitattuna mutta Kapasiteetin alittamista koskevien käyttöoikeusehtojen mukaan lisensoituna on alle 1 000 PVU-yksikköä tai iv) Asiakkaan palvelimiin on hankittu täyden kapasiteetin käyttöoikeudet.

Kaikkissa tapauksissa, joissa ILMT-työkalua ei käytetä tai joissa käyttöoikeudet perustuvat muuhun kuin PVU-yksiköihin, Asiakkaan on hallittava ja seurattava käyttöoikeuksiaan manuaalisesti edellä olevassa Sopimusehtojen noudattamisen tarkastus -osassa kuvatulla tavalla.

Kaikkien PVU-yksiköihin perustuvien Tuotteiden raporttien tulee sisältää osoitteessa <http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html> saatavana olevan mallitarkastusraportin mukaiset tiedot. Raportteja on tuotettava vähintään neljännesvuosittain. Jos Raportteja ei tuoteta tai toimiteta IBM:lle, veloitukset tehdään niiden fyysisten suorittimen ydinten yhteismäärän täyden kapasiteetin mukaan, jotka on aktivoitu ja jotka ovat käytettävissä palvelimessa.

Asiakas nimeää organisaatiostaan vastuuhenkilön, jolla on Asiakkaan antamat valtuudet käsitellä ja viipymättä ratkaista Asiakkaan puolesta Tarkastusraportteihin tai raporttien sisällön keskinäisiin ristiriitaisuuksiin, tuotteiden käyttöoikeuksiin tai ILMT-kokoonpanoon liittyviä ongelmia sekä tehdä viipymättä tilaus IBM:lle tai Asiakkaan IBM-jälleenmyyjälle, jos raportit osoittavat, että Tuotteita on käytetty yli Asiakkaan käyttöoikeusehtojen mukaisen tason. IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalveluista sekä Valikoituista tukipalveluista veloitetaan siitä päivästä alkaen, jolloin Asiakas ylitti käyttöoikeusehtojen mukaisen tason.

2. Takuut

Ellei IBM toisin määritä, seuraavat takuut ovat voimassa vain hankintamaassa.

IBM-ohjelmaa koskeva takuu kuvataan ohjelman lisenssisopimuksessa.

IBM takaa, että IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalveluja, Valikoituja tukipalveluja ja Laittepalveluja tuotetaan noudattaen kohtuullista huolellisuutta ja ammattitaitoa.

IBM takaa, että sellaisen Laitteen Konekomponentti vastaa julkaistuja virallisia määräyksiään, jota käytetään Laitteen määritetyssä käyttöympäristössä. Laitteen IBM-konekomponentin takuu-aika on kiinteä ajanjakso, joka alkaa komponentin asennuspäivänä (josta käytetään myös nimitystä Takuun alkamispäivä) ja joka määritetään Sopimusasiakirjassa. Jos Konekomponentti ei toimi määrittämisensä mukaisesti takuu-aikana eikä IBM pystyi) korjaamaan Konekomponenttia tai ii) korvaamaan Konekomponenttia vähintään toiminnoiltaan vastaavalla komponentilla, Asiakas voi palauttaa komponentin ostopaikkaan hyvitystä varten.

IBM SaaS -tuotteen takuu on kuvattu Sopimusasiakirjoissa.

IBM ei takaa Tuotteen keskeytymätöntä tai virheetöntä toimintaa eikä sitä, että IBM korjaa kaikki viat. IBM ei myöskään takaa pystyvänsä estämään kolmannen osapuolen aiheuttamia häiriöitä tai kolmannen osapuolen luvattonta Tuotteen käyttöä. Nämä takuut korvaavat kaikki muut IBM:n myöntämät takuut, myös konkludenttisesti ilmaistut takuut tai ehdot tyydyttävästä laadusta, taloudellisesta hyödynnettävyydestä, omistusoikeuden ja oikeuksien loukkaamattomuudesta sekä soveltuvuudesta tiettyyn käyttötarkoitukseen. IBM:n takuu eivät ole voimassa, jos Tuotetta on käytetty väärin tai muutettu, jos Tuote on vahingoittunut muun tahon kuin IBM:n aiheuttamana, jos IBM:n toimittamia ohjeita ei ole noudatettu tai jos Liitteessä tai Sopimusasiakirjoissa on toisin mainittu. Muut kuin IBM-tuotteet myydään tämän Sopimuksen mukaisesti sellaisenaan ilman minkäänlaisia takuita. Kolmannet osapuolet voivat myöntää omia takuitaan Asiakkaalle.

IBM yksilöi Sopimuksen piiriin kuuluvat IBM-tuotteet, joiden toimintaa IBM ei takaa.

Ellei Liitteissä tai Sopimusasiakirjoissa toisin määritetä, IBM toimittaa muut kuin IBM-tuotteet **ILMAN MINKÄÄNLAISIA TAKUITA**. Kolmannet osapuolet toimittavat ja lisensoivat tuotteita ja palveluja suoraan Asiakkaalle omien sopimustensa mukaisesti.

3. Ohjelmat sekä IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelut

Tällä Sopimuksella hankittuja IBM-ohjelmia koskee IBM:n kansainvälinen lisenssisopimus (IPLA) Tuotekohtaisine lisenssiehtoineen (LI).

Ohjelma (myös alkuperäinen Ohjelma ja sen kokonaiset tai osittaiset jäljennökset) voi sisältää seuraavat osat: 1) konekieliset käskyt ja datatiedostot, 2) ohjelmaosat, 3) ääni- ja kuvallenteet (grafiikka, teksti, tallenteet ja kuvat), 4) Ohjelmaan liittyvä lisensoitu aineisto ja 5) käyttöoikeustietoasiakirjat tai käyttöoikeustunnukset ja -avaimet sekä Ohjelmaan liittyvät julkaisut ja ohjeaineisto.

Ellei IBM ole määrittänyt Ohjelmaa käyttöympäristö- tai käyttöjärjestelmäkohtaiseksi, Asiakas voi valtuutustasonsa puitteissa käyttää ja asentaa Ohjelmia minä tahansa kaupallisessa levityksessä olevana kieliversiona mihin tahansa käyttöympäristöön tai käyttöjärjestelmään, jolle IBM toimittaa kyseistä Ohjelmaa.

Asiakas sitoutuu myönnetyn käyttöoikeuden päättyessä viipymättä lopettamaan Ohjelman käytön ja tuhoamaan kaikki Asiakkaan hallussa olevat Ohjelman kopiot.

3.1 Tämän sopimuksen ja IPLA-sopimuksen väliset ristiriidat

Jos tämän Sopimuksen ehtojen (mukaan lukien Lisäehdot ja Sopimusasiakirjat) ja IBM:n kansainvälisen lisenssisopimuksen (IPLA) (mukaan lukien siihen liittyvät Tuotekohtaiset lisenssiehdot (LI)) ehtojen välillä on ristiriitaa, sovelletaan tämän Sopimuksen ehtoja. IBM:n kansainvälinen lisenssisopimus (IPLA) ja sen Tuotekohtaiset lisenssiehdot (LI) ovat Internet-osoitteessa <http://www.ibm.com/software/sla>.

3.2 IBM:n vaihtotuotteet ja Kilpailevat vaihtotuotteet

Tietyille Ohjelmille, jotka korvaavat ehdot täyttävät IBM-ohjelmat tai ehdot täyttävät Muun valmistajan kuin IBM:n ohjelmat, on saatavissa käyttöoikeus alennettuun hintaan. Asiakas sitoutuu lopettamaan korvattujen Ohjelmien käytön heti asennettuaan korvaavat Ohjelmat.

3.3 Kuukausittaiset lisenssit

Kuukausittaiseen lisenssiin perustuvat ohjelmat (KL-ohjelmat) ovat IBM-ohjelmia, jotka toimitetaan Asiakkaalle kuukausiperustaisella käyttöoikeusmaksulla. Kuukausittaisten lisenssien voimassaoloaika alkaa päivämäärästä, jolloin IBM on hyväksynyt Asiakkaan tilauksen, ja jatkuu ajanjakson (Sitoutumisjakson), jolta Asiakas sitoutuu maksamaan lisenssistä IBM:lle Sopimusasiakirjoissa määritetyn mukaisesti.

3.4 Määräaikaisen käyttöoikeuden myöntäminen

Määräaikaisten käyttöoikeuksien voimassaolokausi alkaa päivämäärästä, jolloin IBM on hyväksynyt Asiakkaan tilauksen, tai edellisen Määräaikaisen käyttöoikeuden voimassaolokauden päättymistä seuraavasta kalenteripäivästä. Määräaikainen käyttöoikeus on voimassa selvästi rajatun ajanjakson, jonka IBM on määrittänyt Sopimusasiakirjoissa.

3.5 Valtuusperustaiset käyttöoikeudet

Tuotteille, jotka ovat Valtuusperustaisesti lisensoitavaksi kelpaavia tuotteita (ETP-tuotteita), määritetään Valtuuden arvo. Jos kaikkiin samanaikaisesti käytettäviin ETP-tuotteisiin tarvittavien Valtuuksien kokonaisuus ei ylitä Asiakkaan Käyttöoikeussopimusten mukaan sallittua Valtuuksien määrää, Asiakas voi käyttää Valtuuksia yksittäiseen ETP-tuotteeseen tai ETP-tuotteiden yhdistelmään.

Ennen kuin Asiakas ylittää nykyisen hankittujen Valtuuksien käyttöoikeuksien määrän tai käyttää Valtuusperustaisesti lisensoitavaksi kelpaavaa tuotetta, johon Asiakkaalla ei ole vielä käyttöoikeutta, Asiakkaan on hankittava riittävä määrä lisää Valtuuksia ja käyttöoikeuksia.

ETP-tuotteet saattavat sisältää käytöstäpoistomenetelmän, joka estää tuotteiden käytön Määräaikaisen käyttöoikeuskauden päätyttyä. Asiakas sitoutuu olemaan käsittelemättä kyseistä käytöstäpoistomenetelmää ja tekemään tarvittavat varotoimenpiteet tietojen häviämisen välttämiseksi.

3.6 CEO-tuoteryhmät

IBM voi tarjota Tuotteiden kokoelmia käyttäjäkohtaisesti alkuperäisen käyttäjien vähimmäismäärän (CEO-tuoteryhmä) lisäksi. Asiakkaan on hankittava ensimmäiseen (ensisijaiseen) CEO-tuoteryhmäänsä käyttöoikeudet kaikille Asiakkaan Konserniin kuuluville käyttäjille, joiden käyttöön on osoitettu mitä tahansa kyseisen CEO-tuoteryhmän Ohjelmaa käyttämään pystyvä tietokone. Kunkin lisätyn (toissijaisen) CEO-tuoteryhmän osalta Asiakkaan on täytettävä sovellettava alkuperäisen tilauksen vähimmäismäärän vaatimus.

CEO-tuoteryhmän komponentteja voivat asentaa ja käyttää vain käyttäjät, joille on hankittu asianmukaiset käyttöoikeudet. Kaikki työasemapuolen Ohjelmat (joiden avulla peruskäyttäjän laitteesta käytetään palvelimessa sijaitsevia Ohjelmia) on hankittava samasta CEO-tuoteryhmästä kuin palvelimessa sijaitseva Ohjelma, jota kyseisten työasemapuolen Ohjelmien avulla käytetään.

3.7 IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelut

Kuhunkin IBM:n kansainvälisen lisenssisopimuksen (IPLA) ehtojen mukaisesti toimitettuun IBM-ohjelmaan sisältyvät IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelut.

IBM:n toimittamat Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelut alkavat IBM-ohjelman hankintapäivänä ja päättyvät seuraavan vuoden vastaavan kuukauden viimeisenä päivänä, ellei hankintapäivä ole kuukauden ensimmäinen päivä. Tällöin palvelut lakkaavat olemasta voimassa sen kuukauden viimeisenä päivänä, jona hankinnasta on kulunut 12 kuukautta.

IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelut sisältävät vikojen korjaukset, rajoitukset, ohitusmenetelmät sekä kaikki uudet versiot, laitokset tai päivitykset, jotka IBM tuo yleisesti saataville.

IBM auttaa Asiakasta i) tavanomaisissa, lyhytkestoisissa tuotteiden asennukseen ja käyttöön liittyvissä kysymyksissä sekä ii) ohjelmakoodiin liittyvissä kysymyksissä (yhdessä Tukipalvelu). Lisätietoja on IBM-ohjelmistotuen oppaassa (IBM Software Support Handbook) osoitteessa <http://www.ibm.com/software/support>. Tukipalvelua annetaan IBM-ohjelman tietyille versioille tai laitokselle ainoastaan siihen saakka, kunnes IBM lopettaa kyseiselle IBM-ohjelman versiolle tai laitokselle annettavan Tukipalvelun. Kun Tukipalvelu lopetetaan, Asiakkaan tulee hankkia IBM-ohjelman tuettu versio tai laitos, jos Asiakas haluaa edelleen saada Tukipalvelua. IBM:n Software Support Lifecycle -käytäntö on osoitteessa <http://www.ibm.com/software/info/supportlifecycle/>.

Jos Asiakas päättää jatkaa tiettyyn IBM-ohjelmaan liittyviä IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalveluja määritetyssä Asiakkaan toimipaikassa, Asiakkaan on pidettävä IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelut voimassa kaikkien kyseisen IBM-ohjelman käyttötarkoitusten ja asennusten osalta kyseisessä Toimipaikassa.

Jos Asiakas pyytää vanhentumassa olevan IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelujen uusimista pienemmällä määrällä IBM-ohjelman käyttöoikeuksia ja asennuksia kuin vanhentuvassa Sopimuksessa on määritetty, Asiakkaan on toimitettava raportti, jolla nykyinen IBM-ohjelman käyttö ja asennukset osoitetaan. Lisäksi Asiakkaan voidaan edellyttää toimittavan muita sopimusehtojen noudattamisen tarkastukseen liittyviä tietoja.

Asiakas sitoutuu olemaan hyödyntämättä IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalveluja sellaisten IBM-ohjelmien yhteydessä, joihin liittyvistä IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalveluista Asiakas ei ole maksanut täysimääräisesti. Jos Asiakas käyttää Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalveluja tällaisten Ohjelmien yhteydessä, Asiakkaan on tehtävä voimassa olevan IBM:n hinnaston mukainen IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelun uudelleenhankinta, joka kattaa kaiken tällaisen luvattoman käytön.

3.8 Valikoitu tukipalvelu

Valikoitu tukipalvelu voi olla saatavana (i) Muille kuin IBM-ohjelmille ja (ii) Ohjelmille, joihin myönnetään käyttöoikeus IBM:n takuun piiriin kuulumattomia ohjelmia koskevan käyttöoikeussopimuksen (IBM License for Non-Warranted Programs) ehtojen mukaisesti (yhdessä Valikoidut ohjelmat).

Edellä oleva IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalveluja käsittelevä osa koskee Valikoidun tukipalvelun Valikoituja ohjelmia sillä erotuksella, että 1) IBM voi avustaa Asiakasta sovellusten suunnittelussa ja kehittämisessä Asiakkaan

tilaustason mukaan; 2) IBM:n Software Support Lifecycle -käytäntöä ei sovelleta palveluun ja 3) IBM ei toimita uusia versioita, laitoksia tai päivityksiä.

IBM ei anna tämän Sopimuksen ehtojen mukaisia käyttöoikeuksia Valikoiduille ohjelmille.

4. Laitteet

Laitteet on Tuote, joka voi olla millainen tahansa yhdistelmä Ohjelmakomponentteja, Konekomponentteja ja soveltuvia Konekoodikomponentteja, jotka toimitetaan yhtenä tuotteena ja jotka on suunniteltu tiettyä toiminnallisuutta varten. Jollei toisin mainita, Ohjelmaa koskevat ehdot koskevat myös Laitteen Ohjelmakomponenttia. Asiakas ei saa käyttää Laitteen komponenttia erillään Laitteesta, jonka osa komponentti on.

Kukin Laitte valmistetaan osista, jotka voivat olla uusia tai käytettyjä, ja joissakin tapauksissa Laitte tai sen varaosat ovat voineet olla asennettuina aiemmin. IBM:n takuehdot ovat voimassa myös tällaisissa tapauksissa.

IBM kantaa kunkin Laitteen vaaranvastuun siihen asti, kun IBM-laitte on toimitettu IBM:n osoittamalle kuljetusliikkeelle kuljetettavaksi Asiakkaalle tai Asiakkaan määrittämään paikkaan. Tämän jälkeen vaaranvastuu on Asiakkaan. IBM:n Asiakkaan puolesta järjestämä ja maksama vakuutus kattaa kunkin Laitteen siihen asti, kunnes Laitte on toimitettu Asiakkaalle tai Asiakkaan määrittämään paikkaan. Jos katoamisia tai vahinkotapahtumia ilmenee, Asiakkaan on ilmoitettava katoamisesta tai vahinkotapahtumasta kirjallisesti IBM:lle 10 työpäivän kuluessa toimituksesta ja ii) noudatettava reklamaatiomenettelyä.

Kun Asiakas hankkii Laitteen suoraan IBM:ltä, IBM siirtää Konekomponentin omistusoikeuden Asiakkaalle tai Asiakkaan vuokranantajalle, kun kaikki erääntyvät maksut on maksettu, paitsi Yhdysvalloissa, jossa omistusoikeus siirtyy toimituksen yhteydessä. Jos Laitteeseen hankitaan päivitys, IBM pidättää Konekomponentin omistusoikeuden itsellään, kunnes maksut on suoritettu kokonaisuudessaan ja IBM on saanut hallintaansa poistettavat osat, joista tulee tämän jälkeen IBM:n omaisuutta.

Jos IBM on vastuussa asennuksesta, Asiakas sallii asennuksen 30 kalenteripäivän kuluessa toimituksesta. Muussa tapauksessa Asiakkaalta voidaan veloittaa lisämaksuja. Asiakas sitoutuu viipymättä asentamaan tai sallimaan IBM:n asentaa pakolliset tekniset muutokset. Asiakas asentaa Asiakkaan asennettavan laitteen noudattaen Laitteen mukana toimitettuja ohjeita.

Konekoodikomponentilla tarkoitetaan tietokonekäskyjä, korjauksia, korvaavia osia ja niihin liittyviä aineistoja, kuten tietoja ja salasanoja, joita Konekomponentti tarvitsee, toimittaa, käyttää tai muodostaa ja joita Konekomponentin suorittimen, tallennustilan tai muiden Konekomponentin Määrittämissä mainittujen toimintojen toiminta edellyttää. Hyväksymällä tämän Sopimuksen Asiakas hyväksyy myös Laitteen mukana toimitetut IBM:n Konekoodin lisenssisopimukset.

Konekoodikomponentin käyttöoikeus koskee vain käyttöä, jossa Konekoodi mahdollistaa Konekomponentin toiminnan Määrittämissä mukaisesti ja jonka kapasiteettiin ja toimintoihin Asiakas on saanut IBM:n kirjallisen luvan.

Konekoodikomponentti on tekijänoikeuksien suojaama, ja siihen myönnetään käyttöoikeus (sitä ei myydä).

4.1 IBM Laittepalvelut

IBM tuottaa Laitteille tarkoitettuja Laittepalveluja, jotka sisältävät Koneiden ylläpitopalvelun ja IBM:n Ohjelmistojen tilaus- ja tukipalvelut samassa tuotteessa, kuten tarkemmin kuvataan Laitetuen oppaassa (Appliance Support Handbook) osoitteessa <http://www.ibm.com/software/appliance/support>.

Laitteen ostohintaan sisältyy vuosi Laittepalveluja alkaen Sopimusasiakirjoissa määritetystä Takuun alkamispäivästä. Tämän jälkeen voimassa ovat automaattisen uusimisen ehdot. Kaikkien uusittujen tai uusiutuneiden palveluiden yhteydessä toimitetaan mahdollisuuksien mukaan samantasoiset Laittepalvelut kuin ne, joihin Asiakas oli oikeutettu ensimmäisen vuoden aikana. Päivitystä, takuupalvelua tai huoltoa varten poistettavat tai vaihdettavat osat ovat IBM:n omaisuutta, ja ne on palautettava IBM:lle kolmenkymmenen päivän kuluessa. Korvatun osan takuu- tai huoltopalvelun tila siirryy korvaavalle osalle. Kun Asiakas palauttaa Laitteen IBM:lle, Asiakas poistaa kaikki ominaisuudet, jotka eivät ole tuettuja Laittepalveluissa, poistaa kaikki tiedot suojaustusti ja varmistaa, että Laitteessa ei ole mitään lain mukaan rajoitettua sisältöä, joka estäisi Laitteen palautuksen.

Laittepalvelut kattavat vahingoittumattomat sekä oikein huolletut ja asennetut Laitteet, joita käytetään IBM:n valtuuttamalla tavalla ja joiden tunnuslipukkeita ei ole muutettu. Palvelut eivät kata muutoksia, tarvikkeita, täydennystuotteita, kuluja osia (kuten akkuja tai paristoja), rakenteellisia osia (kuten kehikkoja ja koteloita) tai sellaisen tuotteen aiheuttamia toimintahäiriöitä, josta IBM ei ole vastuussa.

5. IBM SaaS

IBM SaaS (IBM Software as a Service) on Tuote, jonka IBM toimittaa Asiakkaalle etäpalveluna Internetin välityksellä ja jossa ovat käytettävissä (i) Ohjelmien toiminnot, (ii) infrastruktuuri ja (iii) tekninen tuki. IBM SaaS ei ole ohjelma, mutta sen käyttö saattaa edellyttää, että Asiakas lataa palvelun käyttöönotto-ohjelmiston.

Asiakas hyväksyy sen, että International Business Machines Corporation ja sen tytäryhtiöt eivät valvo tietojen siirtoa tietoliikenneympäristössä, Internet mukaan lukien. IBM luovuttaa Asiakkaan omistusoikeuden suojaamaa sisältöä IBM:n työntekijöiden ja alihankkijoiden saataville ja käyttöön vain silloin, kun IBM SaaS -palvelun tuottaminen niin edellyttää. IBM ei luovuta Asiakkaan omistusoikeuden suojaamaa sisältöä eteenpäin ja palauttaa tai tuhoaa sen, kun IBM SaaS -palvelu päättyy tai irtisanotaan. IBM ilmoittaa Asiakkaalle, jos IBM:n tietoon tulee, että jokin kolmas osapuoli on käyttänyt luvatta Asiakkaan sisältöä. IBM ryhtyy tällöin myös kohtuullisiin toimiin havaittujen tietoturva-uhkien korjaamiseksi.

Asiakas voi käyttää IBM SaaS -palvelua vain hankkimiensa käyttöoikeuksien puitteissa. Asiakas vastaa kaikkien sellaisten osapuolten IBM SaaS -palvelun käytöstä, jotka kirjautuvat IBM SaaS -palveluun Asiakkaan käyttäjätiedoilla.

IBM SaaS -palvelua ei saa käyttää laittomaan, säädyttömään, loukkaavaan tai vilpilliseen toimintaan tai sellaisen sisällön

tuottamiseen millään oikeudenkäyttöalueella eikä minkään käyttäjän osalta. Tällaista toimintaa ovat esimerkiksi haitan aiheuttaminen tai edistäminen, minkä tahansa verkon tai järjestelmän eheyden tai suojauksen häirintä tai rikkominen, suodatinten kiertäminen, pyytämättömien, herjaavien tai harhaanjohtavien viestien, virusten tai haitallisen koodin lähettäminen taikka kolmannen osapuolen oikeuksien loukkaaminen. Jos tällaisesta rikkomuksesta tehdään valitus tai ilmoitus, palvelun käyttö saatetaan keskeyttää, kunnes rikkomuksellinen toiminta on lopetettu. Käyttö voidaan estää kokonaan, jos rikkomuksellista toimintaa ei lopeteta viipymättä. Jollei Sopimusasiakirjoissa toisin mainita, Asiakas ei saa käyttää IBM SaaS -palvelua tuottamaan käyttö- (hosting) tai yhteiskäyttöpalveluja kolmannelle osapuolelle.

Kunkin IBM SaaS -tuotteen ehdot ovat sen Sopimusasiakirjoissa, ja ne voivat sisältää näihin rajoittumatta määritelmiä, tilauksen ja palvelujen kuvauksen, maksujen mittayksiköjä, uusimisehdot sekä rajoituksia. Sopimusasiakirjat ovat saatavana osoitteesta <http://www-03.ibm.com/software/sla/slabd.nsf/sla/saas/> .

IBM SaaS -tuotteen Tilauskausi alkaa päivänä, jona IBM ilmoittaa Asiakkaalle, että tämä voi aloittaa tuotteen käytön. Tilauskausi päättyy Sopimusasiakirjassa määritetyn kuukauden viimeisenä päivänä.

Asiakas voi IBM SaaS -tuotteen Tilauskauden aikana korottaa IBM SaaS -tuotteen tilaustasoa, mutta tilaustasoa voi laskea vain Tilauskauden päätyttyä tilausta uusittaessa.

IBM antaa IBM SaaS -tilauskauden aikana Sopimusasiakirjoissa määritettyjä tukipalveluja IBM SaaS -tuotteeseen liittyvissä Asiakkaan tuotekohtaisissa, tehtäväkeskeisissä kysymyksissä. IBM SaaS -tuotteen teknistä tukea on saatavana vain nykyisin tuetulle IBM SaaS -tuotteen versiolle ja nykyisin tuetuille työaseman käyttöjärjestelmille, Internet-selaimille ja ohjelmistoille. IBM:n teknistä tukea SaaS-tuotteelle on saatavana IBM SaaS -tukikeskuksen ilmoittamana normaalina toimistoaikana.

Kansainvälinen Passport Advantage Express -sopimus – Maakohtaiset pakolliset ehdot (Country Required Terms, CRT)

AMERIKA

Sovellettava lainsäädäntö ja Sopimuksen soveltamisalue – *Korvaa ilmaisu "the laws of the country where the transaction is performed (or for internet delivered Services, the laws of the country of Client's Business Address)" seuraavalla ilmaisulla:*

Kanada: the laws of the Province of Ontario.

Yhdysvallat, Anguilla, Antigua ja Barbuda, Aruba, Brittiläiset Neitsytsaaret, Caymansaaret, Dominica, Grenada, Guyana, Saint Kitts ja Nevis, Saint Lucia, Saint-Martin, Saint Vincent ja Grenadiinit: the laws of the State of New York, United States.

Yleiset ehdot– *Korvaa toisen kappaleen ensimmäinen virke seuraavasti:*

Latinalainen Amerika (kaikki maat): Client accepts the terms in Attachments and Transaction Documents by signing the Attachments and Transaction Documents.

Yleiset ehdot–*Lisää tarvittaessa seuraava teksti:*

Kanada, Quebecin provinssi – lisää seuraava teksti: Both parties agree to write this document in English. Les parties ont convenu de rédiger le présent document en langue anglaise.

AASIA JA TYNNENMEREN ALUE

Sovellettava lainsäädäntö ja Sopimuksen soveltamisalue –*Korvaa ilmaisu "the laws of the country where the transaction is performed (or for internet delivered Services, the laws of the country of Client's Business Address)" seuraavalla ilmaisulla:*

Kambodža ja Laos: the laws of the State of New York, United States;

Australia: the laws of the State or Territory in which the transaction is performed;

Kiinan kansantasavallan erityishallintoalue Hongkong ja Kiinan kansantasavallan erityishallintoalue Macao: the laws of Hong Kong Special Administrative Region ("SAR");

Korea: the laws of the Republic of Korea;

Taiwan: the laws of Taiwan.

Sovellettava lainsäädäntö ja Sopimuksen soveltamisalue – *Lisää uutena kappaleena:*

Kambodža , Intia, Laos, Filippiinit ja Vietnam: Disputes will be finally settled by arbitration, held in Singapore, in accordance with the Arbitration Rules of the Singapore International Arbitration Center ("SIAC Rules") then in effect.

Indonesia: Disputes will be finally settled by arbitration, held in Jakarta, Indonesia, in accordance with the rules of the Board of the Indonesian National Board of Arbitration (Badan Arbitrase Nasional Indonesia or "BANI") then in effect.

Malesia: Disputes will be finally settled by arbitration held in Kuala Lumpur in accordance with the Arbitration Rules of the Kuala Lumpur Regional Centre for Arbitration ("KLRCA Rules") then in effect.

Kiinan kansantasavalta: Either party has the right to submit the dispute to the China International Economic and Trade Arbitration Commission in Beijing, the PRC, for arbitration in accordance with arbitration rules in force at the time.

Sovellettava lainsäädäntö ja Sopimuksen soveltamisalue – *Lisää uutena kappaleena:*

Kiinan kansantasavallan erityishallintoalue Hongkong, Kiinan kansantasavallan erityishallintoalue Macao, Korea ja Taiwan:

All rights and obligations are subject to the courts of the country in which the transaction is performed except that in the countries identified below, all disputes will be brought before and subject to the exclusive jurisdiction of the following courts of competent jurisdiction:

Kiinan kansantasavallan erityishallintoalue Hongkong ja Kiinan kansantasavallan erityishallintoalue Macao: the courts of Hong Kong Special Administrative Region (SAR);

Korea: the Seoul Central District Court of the Republic of Korea;

Taiwan: the courts of Taiwan.

EMEA-alue

Laitteet – *Korvaa neljäs kappale seuraavasti:*

Espanja, Sveitsi ja Turkki: When IBM accepts Client's order, IBM transfers title to Client or, if applicable, Client's lessor when the Appliance is shipped to Client or its designated location. However, IBM reserves a purchase money security interest in the MC until IBM receives the amounts due.

Takuut –*Lisää kaikkien Länsi-Euroopan maiden osalta seuraava teksti kappaleen 4 jälkeen:*

Länsi-Euroopassa ostettujen IBM-koneiden takuu on voimassa kaikissa Länsi-Euroopan maissa, jos kyseiset Koneet on julkistettu ja tuotu markkinoille kyseisissä maissa. Tässä kappaleessa **Länsi-Euroopalla** tarkoitetaan Alankomaita, Andorraa, Belgiaa, Bulgariaa, Espanjaa, Irlantia, Islantia, Yhdistynyttä kuningaskuntaa, Italiaa, Itävaltaa, Kreikkaa,

Kyprosta, Latviaa, Liechtensteinia, Liettuaa, Luxemburgia, Maltaa, Monacoa, Norjaa, Puolaa, Portugalia, Ranskaa, Romaniaa, Ruotsia, Saksaa, San Marinoa, Slovakiaa, Sloveniaa, Suomea, Sveitsiä, Tanskaa, Tšekkiä, Unkaria, Vatikaania, Viroa ja mitä tahansa Euroopan unionin jäseneksi liittyvää maata liittymispäivästä lukien.

Vastuu ja siitä vapauttaminen

Espanja, Malta, Portugali, Ranska ja Saksa – *Lisää sanan "exceed" jälkeen ja ennen sanaa "the amount": the greater of €500,000 (five hundred thousand euro) or*

Irlanti ja Iso-Britannia – *Korvaa ilmaisu "up to the amounts paid" seuraavalla ilmaisulla: up to 125% of the amounts paid*

Sovellettava lainsäädäntö ja Sopimuksen soveltamisalue–*Korvaa ilmaisu "the laws of the country where the transaction is performed (or for internet delivered Services, the laws of the country of Client's Business Address)" seuraavalla ilmaisulla:*

Albania, Armenia, Azerbaidžan, Bosnia ja Hertsegovina, Bulgaria, Georgia, Kroatia, Kazakstan, Kirgisia, Makedonia (entinen Jugoslavian tasavalta), Moldova, Montenegro, Romania, Serbia, Tadžikistan, Turkmenistan, Ukraina, Unkari, Valko-Venäjä ja Uzbekistan: the laws of Austria

Algeria, Andorra, Benin, Burkina Faso, Djibouti, Gabon, Guinea, Guinea-Bissau, Kamerun, Kap Verde, Keski-Afrikan tasavalta, Komorit, Kongon tasavalta, Kongon demokraattinen tasavalta, Libanon, Madagaskar, Mali, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Marokko, Niger, Norsunluurannikko, Päiväntasaajan Guinea, Ranskan Guayana, Ranskan Polynesia, Réunion, Senegal, Seychellit, Togo, Tšad, Tunisia, Uusi-Kaledonia, Vanuatu sekä Wallis ja Futuna: the laws of France

Angola, Arabiemiirikunnat, Bahrain, Botswana, Egypti, Eritrea, Etiopia, Gambia, Ghana, Jemen, Jordania, Kenia, Kuwait, Liberia, Länsiranta/Gaza, Malawi, Malta, Mosambik, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Ruanda, São Tomé ja Príncipe, Sambia, Saudi-Arabia, Sierra Leone, Somalia, Tansania, Uganda, Yhdistynyt kuningaskunta ja Zimbabwe: the laws of England

Latvia, Liettua ja Viro: the laws of Finland

Venäjä: the laws of the Russian Federation

Etelä-Afrikka, Namibia, Lesotho ja Swazimaa: the laws of the Republic of South Africa.

Sovellettava lainsäädäntö ja Sopimuksen soveltamisalue– *Lisää ensimmäisen kappaleen loppuun:*

Albania, Armenia, Azerbaidžan, Bosnia ja Hertsegovina, Bulgaria, Georgia, Kroatia, Kazakstan, Kirgisia, Makedonia (entinen Jugoslavian tasavalta), Moldova, Montenegro, Romania, Serbia, Tadžikistan, Turkmenistan, Ukraina, Unkari, Valko-Venäjä ja Uzbekistan:All disputes will be finally settled under the Rules of Arbitration and Conciliation of the Federal Economic Chamber in Vienna (Vienna Rules).

Algeria, Benin, Burkina Faso, Djibouti, Gabon, Guinea, Guinea-Bissau, Kamerun, Kap Verde, Keski-Afrikan tasavalta, Komorit, Kongon tasavalta, Kongon demokraattinen tasavalta, Libanon, Madagaskar, Mali, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Marokko, Niger, Norsunluurannikko, Päiväntasaajan Guinea, Ranskan Guayana, Ranskan Polynesia, Réunion, Senegal, Seychellit, Togo, Tšad, Tunisia, Uusi-Kaledonia, Vanuatu sekä Wallis ja Futuna: Any dispute will be finally settled by arbitration, administered by the ICC International Court of Arbitration, in Paris, in accordance with its arbitration rules in effect at the time of arbitration, except as may be modified herein or by agreement of the parties.

Angola, Arabiemiirikunnat, Bahrain, Botswana, Egypti, Eritrea, Etiopia, Gambia, Ghana, Jemen, Jordania, Kenia, Kuwait, Liberia, Libya, Länsiranta/Gaza, Malawi, Malta, Mosambik, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Ruanda, São Tomé ja Príncipe, Sambia, Saudi-Arabia, Sierra Leone, Somalia, Tansania, Uganda ja Zimbabwe:Any dispute will be finally settled by arbitration, administered by the London Court of International Arbitration, in accordance with the LCIA arbitration rules in effect at the time of arbitration, except as may be modified herein or by agreement of the parties.

Latvia, Liettua ja Viro: All disputes will be finally settled in arbitration to be held in Helsinki, Finland in accordance with the arbitration laws of Finland then in effect.

Venäjä: All disputes will be settled by Arbitration Court of Moscow.

Etelä-Afrikka, Namibia, Lesotho ja Swazimaa:Any dispute will be finally settled by arbitration, administered by the Arbitration Foundation of South Africa Rules (AFSA Rules), in accordance with the ICC arbitration rules in effect at the time of arbitration, except as may be modified herein or by agreement of the parties.

Sovellettava lainsäädäntö ja Sopimuksen soveltamisalue – *Lisää toisen kappaleen loppuun:*

All disputes will be brought before and subject to the exclusive jurisdiction of the following courts of competent jurisdiction:

Andorra: the Commercial Court of Paris;

Itävalta: the court of Vienna, Austria (Inner-City);

Kreikka: the competent court of Athens;

Israel: the courts of Tel Aviv-Jaffa;

Italia: the courts of Milan;

Portugali: the courts of Lisbon;

Etelä-Afrikka, Namibia, Lesotho ja Swazimaa: the High Court in Johannesburg;

Espanja: the courts of Madrid;

Turkki: the Istanbul Central (Çağlayan) Courts and Execution Directorates of Istanbul, the Republic of Turkey;

Yhdistynyt kuningaskunta: the English courts.